



聖誕夜聖樂崇拜

2025 年 12 月 24 日 禮拜三 晚上 7:30



主禮：陳進華牧師

講員：劉志良牧師

讀經：郭倚嘉傳道、葉啟章傳道 司琴：袁桢頤姊妹

- | | | |
|--------|---------------------------|----|
| (一) 序樂 | 聖品人進堂 | 眾立 |
| (二) 宣召 | ..... | 眾立 |
| (三) 祈禱 | ..... | 眾立 |
| (四) 讀經 | 【舊約預言】 | 眾坐 |

彌迦書 5:2,4 以賽亞書 7:14 以賽亞書 9:6-7

- | | | |
|--------|-----------------------------|----|
| (五) 唱詩 | 頌主詩歌 75 首 美哉聖誕夜 | 眾立 |
| (六) 獻詩 | 兒童詩班 | 眾坐 |

在卑微馬棚

Music: Stan Pethe

Words: Mary Kay Beall

高蔡慧君 譯

在那卑微馬棚裡，馬利亞懷抱聖嬰，生為救主，王之王，在聖誕的黎明中，

哈利路亞歌聲揚，讚美榮耀聲不停。救主從天上寶座來到卑微的馬棚。

悄悄然輕聲來到神聖奇妙的地方，玫瑰般恬靜耶穌，安睡在母親懷中。

正如先知曾預言，古老應許已應証，我們看神獨生子，躺臥卑微馬槽中。

哈利路亞歌聲揚，讚美榮耀聲不停。(哈利路亞！哈利路亞！)

救主從天上寶座來到卑微的馬棚。(哈利路亞！哈利路亞！)

玫瑰般恬靜耶穌，安睡在母親懷中。正如先知曾預言，古老應許已應証，

我們看神獨生子，躺臥卑微馬槽中。

Go tell it on the mountain 到山嶺上去傳揚

Heumann traditional

Go, tell, tell it on the mountain
Over the hills and ev'rywhere.
Go, tell, tell it on the mountain
Jesus Christ is born.

去! 傳揚! 到山嶺上去傳揚，
越過重嶺到各地方，
去! 傳揚! 到山嶺上去傳揚，
基督耶穌已降生。

While shepherds kept their watching
O'er wandering flocks by night;
Behold throughout the heavens
There shone a holy light.

牧羊人在野地
徹夜看守羊群；
從天上驚然看見
聖光燦爛照耀。

Go tell it on the mountain
Over the hills and ev'rywhere.
Go tell it on the mountain
That Jesus Christ is born.

到山嶺上去傳揚，
越過重嶺到各地方，
到山嶺上去傳揚，
基督耶穌已降生。

And lo! When they had seen it
They all bowed down and prayed;
Then travel'd on together
To where the babe was laid.

看呀! 當牧人看見光芒
他們俯伏祈禱
他們一起前往
嬰孩躺臥的地方

Go, tell, tell it on the mountain
Over the hills and ev'rywhere.
Go, tell, tell it on the mountain
Jesus Christ is born.

去! 傳揚! 到山嶺上去傳揚，
越過重嶺到各地方，
去! 傳揚! 到山嶺上去傳揚，
基督耶穌已降生。

Down in a lowly manger
The humble Christ was born
And God sent us salvation
That blessed Christmas morn.

在簡陋馬棚中
基督謙卑降世間
神賜我們救恩
祝福聖誕清晨

Go tell it on the mountain
Over the hills and ev'rywhere.
Go tell it on the mountain
That Jesus Christ is born.

到山嶺上去傳揚，
越過重嶺到各地方，
到山嶺上去傳揚，
基督耶穌已降生。

When I was first a seeker
I sought both night and day,
I asked the Lord to help me,
And he show'd me the way.

當初我在尋覓
早晚不斷尋求
我求主幫助我
祂引導我走義路

Go tell it on the mountain
Over the hills and ev'rywhere.
Go tell it on the mountain
That Jesus Christ is born.
That Jesus Christ is born.

到山嶺上去傳揚，
越過重嶺到各地方，
到山嶺上去傳揚，
基督耶穌已降生。
基督耶穌已降生。

(七) 唱詩 生命聖詩 100 首 馬槽聖嬰 眾立

1. 遠遠在馬槽裡，無枕也無床，小小的主耶穌，睡覺很安詳；

眾星都照耀著主安睡地方，小小的主耶穌，睡在乾草上。

2. 眾牲畜嗚嗚叫，聖嬰忽驚醒，小小的主耶穌，卻無啼哭聲。

主耶穌，我愛祢，求靠近我旁，坐在我小床邊，看守到天亮。

3. 求主來臨近我，與我在一起，愛護我，親近我，永遠不分離。

求主賜福孩童，常關懷看顧，讓我們在天家與耶穌同住。



Advent Peace 平安將臨

Music: Lloyd Larson

Words: Lloyd Larson

羅康怡 譯

Peace will come to those who wait on the Lord.
Peace will come to those who wait on the Lord.
Peace will come, our King will come,
Peace will come to those who wait on the Lord.

平安將臨到那等候祂的人，
平安將臨到那等候祂的人，
平安將臨，我王將臨，
平安將臨到那等候祂的人。

Peace will come to those who trust in the Lord.
Peace will come to those who trust in the Lord.
(the Lord.)
Peace will come, our King will come,
Peace will come to those who trust in the Lord.

平安將臨到那信靠祂的人，
平安將臨到那信靠祂的人，

平安將臨，我王將臨，
平安將臨到那信靠祂的人。

The Lord is good to those who wait,
For His mercies never cease.
Put your trust in Him, the promised King.
He is coming, the Prince of peace, our Prince of Peace.

凡等候祂的必見祂的美善，
因祂的憐憫永不止息。
專心倚靠祂，這應許之君，
和平之君祂將來臨。

Peace will come to those who wait on the Lord.
Peace will come to those who wait on the Lord.
(the Lord.)
Peace will come, our King will come,
Peace will come to those who trust in the Lord.

平安將臨到那等候祂的人，
平安將臨到那等候祂的人，

平安將臨，我王將臨，
平安將臨到那信靠祂的人。

O come, desire of nations,
bind all peoples in one heart and mind;
Bid envy, strife, and quarrels cease;
Fill the whole world with heaven's peace.
Peace will come, our King will come,
Peace will come to those who wait,
our King will come to those who wait,
Peace will come to those who wait on the Lord.

請來，萬國的盼望，
以同一心志招聚我們。
摒棄嫉妒、角力，止息紛爭，
讓屬天盼望充滿這世界。
平安將臨，我王將臨，
等候的人將見平安，
等候的人將見我王，
平安必臨到那等候祂的人。

主曾離天宮

Music: Emily F.S. Elliott

Words: Timothy R. Matthews

Arranged By: Craig Courtney

第 1、2 節 潘重剛；第 3 節 羅康怡 譯

主曾離天宮，不惜處貧窮，來救我來救千萬眾。

伯利恆城中，無斗室堪容，破馬棚難敵嚴寒風。

求進我心中，主耶穌，(x3)

我心中有地方可容。

天軍皆稱頌，天樂振蒼穹，宣揚主無量大恩寵。

主卻懷虛衷，墜地即貧窮，甘卑微身受諸苦痛。

求進我心中，主耶穌，(x3)

我心中有地方可容。

當那日臨到，天使同唱頌，榮耀謳歌響徹天宮。

主慈聲喚我，“前來到天家，在我旁有地方可容。”

我心當歡欣，主耶穌，(x3)

祢親來喚我，我心中真喜樂無窮。

(九) 讀經 【耶穌基督降生】 馬太福音 1:18-25 眾坐

(十) 唱詩 生命聖詩 103 首 在大衛城中 (第 1、2、4 節)... .. 眾立

1. 古時候在大衛城中，一個卑微馬棚裏，母親誕下幼小嬰孩，馬槽充作祂小牀，
馬利亞是祂慈母，主耶穌是小聖嬰。
2. 祂從天上降臨世間，祂是神，萬有主宰，簡陋草棚作祂住所，馬槽當作祂搖籃，
我救主聖潔謙虛，甘與貧苦人同居。
4. 藉着主救贖與慈愛，我將親見祂聖面，那溫柔慈愛的嬰孩，是救主，今居高天，
祂要領我們進入，祂所住美好地方。

(十一) 獻詩 第二堂成人詩班 A 眾坐

Sing, Ye Birds 群鳥高歌

Music: Malcolm Sargent

Words: Malcolm Sargent

Arranged By: Malcolm Sargent

王洛賓 譯

Sing, ye birds in the highest trees,
"God on Earth is living,"
All mankind on bended knees,
Homage to him giving.
Tell the wind to sing to the Child
"Hosanna, gloria in excelsis."

群鳥高歌，高聳的樹梢，
歌唱“上帝永在人間”，
全人類屈膝，
向祂致敬。
告訴風兒向聖嬰唱
「和散那，榮耀歸於至高」。

Shine, O Sun, with thy golden light
Where the Babe is lying;
Add thy rays to his halo bright,
Sin and death defying.
Tell all lands to sing to the Child
"Hosanna, gloria in excelsis."

太陽啊，用你金色的光芒
照亮聖嬰的安睡之地；
將你的光芒灑在祂明亮的光環上，
戰勝罪惡與死亡。
告訴全地向聖嬰唱
「和散那，榮耀歸於至高」。

Ring the bells on the highest hills,
Our Salvation's dawning,
All the world with the good news thrills,
For 'tis Christmas morning.
Choirs of angels sing to the Child
"Hosanna, gloria in excelsis."

敲響最高峰上的鐘聲，
我們的救贖即將到來，
全世界都為好消息而激動，
因為這是聖誕節的早晨。
天使合唱團向聖嬰唱
「和散那，榮耀歸於至高」。

聖誕佳音

Music: English Carol Arranged By: Patrick Tierney 中文翻譯參考 [生命聖詩-90]

天使初報聖誕的佳音，先向野地牧人，

貧苦的牧人，牧人正當看守着羊群，嚴冬寒冷長夜已深。歡欣！

牧人抬頭見一景星，燦爛閃爍在遙遠的東方。

發出奇光照耀大地，不分晝夜永恆光彩照亮。

唱歡欣！唱歡欣！天國君王今日降生！

博士三人因見星光，遠道而來拋棄家鄉，

他們同心高聲歡呼，同聲讚美天國君王！

歡欣，歡欣，歡欣，歡欣。

君王降生，君王降生，君王降生，天國君王降生！

聖誕佳音，聖誕佳音，聖誕佳音，唱歡欣！唱歡欣！唱歡欣！

(十二) 讀經 【天使報喜訊給牧羊人】路加福音 2:8-20 眾坐

(十三) 唱詩 頌主詩歌 77 首 天使初報聖誕佳音（第 1、2、5、6 節） 眾立



(十四) 獻詩 第一堂成人詩班 B 及少年詩班 眾坐

寂靜星夜

Music: Anna Laura Page

Words: Anna Laura Page

黃區靜儀 譯

旁白:

牧羊人滿心歡喜，迫不及待地要將他們所聽到的消息報給每個人，
聽到的人都驚訝不已，那位先知所預言的王、和平的君真的降生了。
主的真光劃破了沉寂的星夜。

星夜，星閃耀，光映在馬槽，有一嬰孩主耶穌安睡乾草上。

萬國君王，前來跪拜祂，全能神，和平君，世人救主。

Alleluia, alleluia，祂今天降生，Alleluia, 救主今降生！

馬利亞歌唱甜美聖嬰安眠。(馬利亞唱，聖嬰安眠。)

眾天使看守祂。(眾天使看守祂。)

輕風吹送嬰孩馬槽。(輕風吹送嬰孩馬槽。)

聖潔嬰孩，柔和謙卑。靜享天賜安眠。靜享天賜安眠。

(鳴…) 星夜，星閃耀，光映在馬槽，有一嬰孩主耶穌安睡乾草上。

萬國君王，前來跪拜祂，全能神，和平君，世人救主。

Alleluia, alleluia，靜享天賜安眠，(靜享天賜安眠，)

Alleluia，享天賜安眠。(靜享天賜安眠。) 靜享天賜安眠。

聖誕鈴聲

Music: J.M.M.& Isaac Watts

Words: Joseph M. Martin

高蔡慧君 譯

黃區靜儀 修譯

聖誕鈴聲處處響起，宣告彌賽亞降生。愛的禮物天庭所賜，神獨生子降人間。

眾心躍動如同鈴聲，歡喜快樂唱新歌。萬口同來高聲歌唱：主基督為愛降生。

聖誕鈴聲悠揚悅耳，聲聲傳來好消息。喜樂音符清楚說明，基督降生人歡欣。

鐘聲響自多年以前，今喚醒沉睡人心。地上平安由天所賜，相信的人皆蒙恩。

聖誕鈴聲響自高天，敲醒寧靜的晚上。天使天軍齊聲頌揚：主降生賜新生命。

榮耀歸於至高真神，神愛子今在人間。聖誕鈴聲傳至四方，讚美彌賽亞降生。

(會眾同唱)

普世歡騰救主下降；大地接祂君王；惟願眾心預備地方，

諸天萬物歌唱，諸天萬物歌唱，諸天，諸天萬物歌唱。

(詩班)

聖誕鈴聲處處響起，聖誕鈴聲處處響起；大地同頌救主降生！

(十五) 信息 神聖呼召，榮光照耀 眾坐

(十六) 唱詩 世紀頌讚 147 首 聽啊！天使高聲唱 眾立

1. 聽啊！天使高聲唱，榮耀歸於新生王，神人融洽長歡欣，地上平安人蒙恩，
興起，世間大小邦，齊與諸天共頌揚，天地唱和喜不勝，基督生於伯利恆。

聽啊！天使高聲唱：「榮耀歸於新生王。」

2. 基督本為永生王，天軍、天使齊俯拜，末世竟然由天降，生於童女成人狀；
至高上主披肉體，聖道化身尊降卑，甘與世人居下地，乃我主以馬內利。

聽啊！天使高聲唱：「榮耀歸於新生王。」

3. 歡迎天降和平王，歡迎輝煌公義光，祂賜世人生命糧，祂消痛苦治創傷；
謙卑放下天榮尊，降世救人免沉淪，要使罪人得重生，蒙恩常與主相親。

聽啊！天使高聲唱：「榮耀歸於新生王。」

(十七) 獻詩 第一堂成人詩班 A 眾坐

奇妙的馬槽

Music: John Parker & Tom Fettke

Words: Tom Fettke/German carol

彭菲 譯

牧人夜間看守羊群，忽聞天使傳播佳音，何等喜樂！大喜樂！大喜樂！大喜樂！

讚美我主至高真神！讚美我主至高真神！何等喜樂！大喜樂！大喜樂！大喜樂！

讚美我主至高真神！讚美我主至高真神！

我們前往尋訪救主，我們前往敬拜耶穌。我們要去傳揚，福音是耶穌基督降生。

以賽亞早已預言，哈利路亞！為我賜下救主，哈利路！

天父差遣愛子，哈利路亞！生於伯利恆。

Singing gloria, gloria! Singing gloria, gloria!
Singing gloria, gloria! Singing gloria, gloria!
Glory to the new-born King.

我們前往尋訪救主，我們前往敬拜耶穌。我們要去傳揚，福音是耶穌基督降生。

我們從天使聽聞，哈利路亞！光華照亮高天，哈利路！

“快去尋找聖嬰” 哈利路亞！生於伯利恆。

Singing gloria, gloria! Singing gloria, gloria!
Singing gloria, gloria! Singing gloria, gloria!
Glory to the new-born King.

我們前往尋訪救主，我們前往敬拜耶穌。我們要去傳揚，福音是耶穌基督降生。

唱“榮耀歸至高神” 哈利路亞！向祂獻上讚頌，哈利路！

敬拜基督救主，哈利路亞！生於伯利恆。

Singing gloria, gloria! Singing gloria, gloria!
Singing gloria, gloria! Singing gloria, gloria!
Glory to the new-born King.
Gloria, gloria! Gloria, gloria! Gloria, gloria! Gloria, gloria!
Glory to the new-born King.

Christmas Sanctus 聖哉聖誕

Music: Susan Naus Dengler

Words: Lee Dengler

袁添松 譯

See the weary pair,
nestled in a stable bare,
gazing at their baby boy,
filled with love and praise.

看那筋疲力竭的兩口子，
依偎在簡陋的馬槽，
凝視着他們的初生男孩，
滿有說不盡的讚美與愛。

Earth and heaven sing,
worshipping the new born King,
who has come to change the world.
Join in songs of praise:

天與地同聲唱，
敬拜那新生王，
祂來叫世人歸正，
讓我們同聲讚頌。

Holy, holy, holy is the blessed one.
Heaven and earth are filled with your glory.
Holy, holy, holy is the promised Son.
Glory be to God in the highest.

聖哉！聖哉！聖哉是那蒙福者，
祂的榮耀充滿全地。
聖哉！聖哉！聖哉是那應許兒，
榮耀歸於至高神。

See the shepherds run,
searching for God's precious Son;
kneeling at his manger bed,
filled with love and praise.

看那奔波中的牧人，
在尋訪神的寶貝子，
馬槽牀前俯伏下跪，
獻上讚美獻上愛。

Every knee will bow.
Every tongue confessing now,
Jesus Christ is Lord of all.
Join in songs of praise:

萬膝當下拜，
萬口同宣認，
耶穌基督是萬有主，
讓我們同聲讚頌。

Holy, holy, holy is the blessed one.
Heaven and earth are filled with your glory.
Holy, holy, holy is the promised Son.
Glory be to God in the highest.

聖哉！聖哉！聖哉是那蒙福者，
祂的榮耀充滿全地。
聖哉！聖哉！聖哉是那應許兒，
榮耀歸於至高神。

Holy, holy, holy is the Lord.

聖哉！聖哉！聖哉是我主。

(十八)	祈禱	.....	眾立
(十九)	祝福	.....	眾立
(二十)	唱詩	..... 頌主詩歌 80 首 平安夜	眾立
(二十一)	殿樂	..... 聖品人退堂	眾立



誠邀新朋友填寫【特別聚會回應表】，以便為您介紹更多教會的聚會。

兒童詩班

指揮：吳珏琳 司 琴：任知悅 黎恬盈
詩班員：陳靖悠 樊苡淳 梁栢睿 鄺悅陶 戴頌翹 譚鉦叡 尹君悅 吳 倚
 許若弦 曾恩悅 陳允曦 梁綦榆 張心蕾 許和弦 梁楚翹 余星緯
 吳 予 戴詠蕎 溫健騰 鄺梓晴 王敬恩 張以芯 石宇聰 王芍穎
 黃睿賢 任知睿 盧崇忻 陳韻祈 李鎰楠 盧本淳 馮書韻

第一堂成人詩班 A

指揮：袁添松 司 琴：袁桉頤
女高音：盧美卿 關敏貞 梁惠芳 劉懿德 劉懿靜 冼淑儀 尹曦樂 楊詩穎
 吳莉莉 羅康怡(客席)
女低音：陳靈潔 陳惠蘭 張詩儀 麥慧慈 莫浩美 劉楚珊
男高音：鄭世球 黃國屏 胡子釗 王浩霆
男低音：黃志雄 黃建雄 黃啟堂 盧振雄 郭兆文 陳士峰

第一堂成人詩班 B 及 少年詩班*

指揮：區靜儀 司 琴：陳耀揚
女高音：陳碧珊 關楓貞 黎潔儀 李銘賢 柳美姿 彭靜薇 鄧穎豪 吳珏琳 吳珮麗
 李心祈* 黃 融* 韓諾欣* 劉曉螢* 謝幸蓉* 吳卓嵐* 雷 希* 李鎰峰* 黃諾恒*
女低音：陳穎樂 鄭楚香 張惠婷 馮玉珍 李佳慈 孫小娟
 陳允琪* 陳允盈* 劉善瑜* 江仲巧* 任知珩* 石宇謙* 吳卓謙*
男高音：鄭向明 張子建 梁家昌 戴禮賢
男低音：劉永樂 梁宗禧 梁俊華 楊國權 鄧頌樺 胡家輝
 陳榮璋* 馮駿安* 馮駿宇* 余思敬* 馮卓禮*

第二堂成人詩班 A

指 揮：	王俊禧	戴世豪	司 琴：	陳璟怡				
女高音：	高麗霞	譚麗顏	潘基蒂	趙愛華	顏玲珠	劉慧儀	姚靜儀	鄭玉琮
	朱淑美	曹滌文	鄺德華	陳世慈	李翠芳	黃詠恩	潘寶珊	黃燕明
	梁翔宇	張應月	王素嫻	趙淑賢	梁愛玲			
女低音：	梁慕清	江文娟	彭詩靈	文美蘭	張笑金	梁慕玲	王愛玲	關月芳 梁玉貞
男高音：	戴世豪	彭永福	譚結麟	廖展飛	黃柏林	何家樹	劉嘉俊	
男低音：	陳任敏	廖炳華	陳啟元	龐棣勛	潘輝純	陳耀恆	王俊禧	

第二堂成人詩班 B

指 揮：	羅康怡	司 琴：	馮詩詠	黃頌禧			
女高音：	畢宇晞	陳慧加	周兆瑩	鍾愷盈	馮翠怡	馮詩詠	許以恩 李樂熙
	李樂忻	邱敏行					
女低音：	陳真真	張詠靄	鍾綽盈	馮 瑩	潘愛倫	邵琬珊	
男高音：	張智敦	黃永昊	王詠國				
男低音：	梁仁樂	唐 毅	尹子聰	黃頌禧	黃子臻	于矜風	阮瀚林



道成了肉身，住在我們中間，
充充滿滿地有恩典有真理，
我們也見過他的榮光，正是父獨一兒子的榮光。

《約翰福音》1：14